

**Relatoría Encuentro de Patrimonio Musical  
17 Festival de Música del Pacífico Petronio Álvarez**

Coordinador  
Manuel Sevilla  
Universidad Javeriana – Ministerio de Cultura  
Santiago de Cali, Septiembre 19-21 de 2013

<b>Fecha: 19 de septiembre de 2013</b>
<b>Temática: <i>Encuentro de Patrimonio Musical Festival Petronio Álvarez 2013</i></b>
<b>Lugar de la entrevista:</b>
<b>Nombre archivo de la grabación: Petronio mesa de trabajo sep 19 MS 2</b>
<b>Moderador; MANUEL SEVILLA</b>
<b>Participantes:</b>
<p><b>Luis Alfonso Gutierrez;</b> docente de música en la facultad de artes de la Universidad Distrital.</p> <p><b>Ivan Villanueva;</b> productor general de la Facultad de Artes de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas.</p> <p><b>Hector Fabio Duque;</b> Hago parte de la secretaria de Cultura y Turismo en el proyecto de protección y salvaguardia del patrimonio Cultural de Cali, hay dos componentes por patrimonio cultural material e inmaterial, hago parte del componente inmateral donde buscamos que las tres manifestaciones, salsa caleña, carnavales a nivel de barrio que vinculan el carnaval de Cali viejo y todo la migración Afro que hay en Cali, buscamos que estas tres manifestaciones ingresen a la lista representativa del patrimonio cultural</p>

inmaterial.

**Juan Felipe Castaño;** Antropólogo y docente de la Universidad Javeriana Bogotá.

**Rogelia Angulo Panameño;** docente e integrante del grupo folclórico Tamafri, y vengo de Buenaventura.

**Manuel Sevilla;** están en la competencia?

**Julia Almeida;** de Quito – Ecuador, del municipio de Quito.

**Yazmin Reyes;** vengo de la Universidad Javeriana de Cali soy diseñadora gráfica.

**Manuel Sevilla;** y sabe mucho de Patrimonio porque es Barranquillera, entonces allá hay carnaval de Barranquilla que también está declarado patrimonio verdad? Muy bien, soy profesor de la Universidad Javeriana aquí en Cali, soy antropólogo y músico. Quisiera entonces conocer una primera impresión frente a la discusión que tuvimos ahora de dos manifestaciones muy puntuales; 1. la música y cantos de marimba y 2. el carnaval de negros y blancos, como les fue con eso, alguien quiere una primera postura para la discusión?

**Juan Felipe Castaño;** pues yo me quedé ahí con dos dudas que me gustaría llevar un poco también ponerla a discusión según los documentos que saca el Ministerio de Cultura sobre patrimonio para todos que tenían ahí sobre la mesa, hay una cuestión bastante interesante

sobre la jerarquías de las declaraciones de patrimonio, donde supuestamente no existe jerarquía ninguna, una manifestación puede ser declarada patrimonio por cualquier entidad territorial , entiéndase resguardo indígena e incluso un concejo comunitario que tenga propiedad territorial, también la nación y pues siendo también patrimonio de la humanidad lo de la Unesco, entonces si no existe... bueno primero ahí está la definición de patrimonio donde dice que tampoco es necesario que sea reconocido para ser una manifestación patrimonio, porque la idea de patrimonio está más vinculado a la identidad y bueno los académicos podemos discutir todo lo problemático que eso implica pero entonces porque la necesidad de jerarquizar esas manifestaciones, de buscar esas manifestaciones en ámbitos transnacionales, internacionales como la Unesco y que pasa con esas otras identidades donde también se puede recurrir, porque los concejos comunitarios no declaran algunas patrimonio que van un poco más allá de... a una cuestión más política que de una cuestión más administrativa, la otra parte que me interesa también mirara respecto al carnaval de blancos y negros es todo el tema de los patrocinios, de como se está lidiando y cual es esa relación entre lo que exaltan esas manifestaciones de patrimonialización con las alianzas que se hacen directamente con la empresa privada donde se nos discutían los materiales de las carretas por ejemplo, pero no se discutía que de Bavaria o Une o Claro tengan una carreta alusiva a lo que ellos son en el marco estos desfiles y estas cuestiones.

**Manuel Sevilla;** Arturo está ocupado en este momento, me voy a permitir reformular un poco la pregunta de Juan, en este sentido, una realidad y lo veíamos en el caso de negros y blancos y lo mencionaba él cuando también mencionaba que para contratar una lancha se necesitan unos cuantos milloncitos, una realidad es que estos procesos una vez están ya institucionalizados suponen una demanda de recursos, sobre todo montajes del tipo negros y blancos o uno que conozco muy bien es la Semana Santa en Popayán, necesitan plata y está la posibilidad de la empresa privada, por una parte como las exigencias como las que decía Arturo, la empresa privada da una plata, pero no la da gratis y no la da pues simplemente porque su corazón se lo permite si no tienen una expectativa y yo pienso que muy justa de que haya un poco de crédito, pero al mismo tiempo puede irse al otro extremo de la

mercantilización de la manifestación, cuales serian sus posturas al respecto y ahora nos gustaría que Arturo nos pudiera hacer un comentario sobre eso, sobre la empresa privada.

**Nubia Varona;** pues frente a eso que se está planteando ahorita a cerca de la consecución y los manejos de los recursos en este tipo de situaciones pues considero que hay una situación permanente y es que el que da los recursos pues siempre está esperando algo a cambio, nadie da nada sin esperar algo a cambio y más si se trata de empresarios, lo que hay que ver es que es lo que quieren a cambio y cuanto le cuesta al evento en sí mismo o a la expresión cultural en sí mismo, habría que sopesar esas dos cosas y frente a eso tomar decisiones como lo decía precisamente Arturo, que él refería como tener cojones frente a esas situaciones porque no siempre lo más importante es el dinero y creo que nosotros los que sabemos arte y cultura sabemos eso que uno no lo hace básicamente por el dinero si no porque lo que hay espiritual detrás de todo esto, entonces cuando estábamos hablando se decía que en este proceso de patrimonialización del asunto hay beneficios que no siempre llegan a lugares más apartados donde está la gente que realmente hace que esto se haya vuelto un patrimonio o lo que sea y yo me preguntaba porque esos recursos no llegan o porque esos beneficios no llegan o si es importante que lleguen o no lleguen, yo creo que sí, pues porque todos necesitamos que se nos reconozca y se nos abale lo que hacemos, pero lo que digo es que me preguntaba es que de quién depende que si llegue o no llegue y creo que seguimos pensando que depende de otros, que depende de los que administran, pero los que administran, administran para nosotros, no nosotros para ellos, si me hago entender es decir que si los beneficios no llegan es porque nosotros lo estamos permitiendo, nosotros quiero decir la gente, la comunidad, la comunidad no ha tomado una postura clara frente a eso digamos entonces si es necesario el dinero, sí es necesario, como lo conseguimos entonces puede ser a partir de que nos juntemos nosotros mismos y lo consigamos pero también está el hecho de que eso que la gente hace que construye cultura que finalmente se convierte en lo que es identidad y lo que estamos llamando patrimonio... claro que lo podemos hacer juntandonos haciendo una minga, etc, etc, pero si eso está beneficiando a todos pues porque no también tener unos beneficios propios, el problema ahí resulta en que pasa con esos

beneficios y entonces se empieza a pelear por eso, pero es una condición humana y la discusión no creo que vaya a terminar acá ni lo vamos a resolver acá, porque es una condición humana que desafortunadamente mientras más recursos hay la cosa se puede volver en mezquindad, en violencia, en avaricia, en codicia, entonces el problema es mucho más profundo que el simple hecho material de la cosa.

**Carol Castillo;** creo que digamos de lo que hablaban de esa cuestión de lo que hablaba la maestra tienen que ver mucho con el papel entre comillas el espectador, porque por ejemplo ahorita estábamos hablando de la comunidad de que toda la responsabilidad es del proceso de... también se habla desde la comunidad y se comentó como desde la comunidad, o sea como de la comunidad hacia afuera, mi cuestionamiento principal es que papel juega el espectador entre comillas porque si bien se había dicho que la tradición es libre, la tradición es la vivencia, entonces que pasa con todos aquellos que queremos ir a aprender de esa comunidad, o sea somos o no parte de esa comunidad, porque a veces esos procesos de declaración de patrimonio digamos dicen que son inclusorias, pero en parte yo como visitante me siento excluida porque no puedo hacer parte de eso entre comillas porque por ejemplo el hecho de convertir la tradición espectáculo como es poner la música en un escenario hace que la música esté allá y yo acá, entonces creo que la postura de llamarlo espectador también hace esa tradición se estanque en el sentido que se vuelva la pieza de museo y no se siga reproduciendo, o sea la idea de tradición pues considero que se va construyendo, que se va tejiendo, entonces ese es mi cuestionamiento como que tan bueno son decir que algo es patrimonio no? Porque a veces siento que decir que algo es patrimonio para protegerlo como es, hace que esa brecha del que quiere conocer y de lo que se considera comunidad se agrande, entonces eso creo que también tiene que ver mucho con lo del mercantilismo que ya la tradición se convierte es en un producto y por eso es que si no existiera ese espectador no existirían entes privados para poner de que la gente va a ver, entonces mi cuestionamiento va a eso, que el papel del llamado espectador o turista también juega un papel muy importante ahí.

**Maicol Birimbao;** yo he estado pensando cuando estabas hablando de compañeros de una anécdota, yo no sé si es verdad o no pero me han contado que en la primera ronda con la Unesco cuando Colombia propuso dos patrimonios o candidatos a patrimonio, que eran Carnaval de Barranquilla y que era Lumbalú del Palenque de San Bacilio y que cuando lo presentaron había una desigualdad muy fuerte entre los dos por la manera en el que tenían para prácticamente para traducir lo que tenían en un lenguaje administrativo, entonces me parece que muchas veces la desigualdad y la necesidad de pronto de ir hasta arriba al Ministerio de Cultura es precisamente para tener gente que hable ese idioma muy específico de las organizaciones internacionales, de becas y de todas esas cosas, pero también había un problema allá porque lo pusieron a los dos en un evento en Barranquilla y donde el Carnaval de Barranquilla, obviamente con cerveza águila y todo, montaron un espectáculo rapidísimo y tuvieron ahí como en un rincocito a los palenqueros durante el cóctel, o sea que también que cosas de... maneras de... hay seguramente jerarquías, eso me hace preguntar también de la cuestión de cuando es aquí en Colombia de pronto de compañeros sabe que los municipios y las entidades más pequeñas empezaron a entrar en esa política de patrimonialización... (no se entiende) ahí, ahora me pregunto eso ahora está muy de moda pues incluso a esos diferentes niveles me pregunto pues ya para que, o sea cual es la idea, porque se está haciendo desde ese nivel y también quería no más porque me pareció muy interesante lo que estaba diciendo como para añadir un poco es lo que se está creando muchas veces una relación entre el espectador y la comunidad en que el espectador tiene facilidades de acceso, hay supuestamente una manera de entrar fácilmente, de entender eso, pero me pregunto si también la comunidad tiene derecho de mantener la gente un poquito así, o sea que la persona que sea de fuera que se unte un poquito para poder hablar con autoridad o poder experimentar eso en su plenitud cultural y no solamente como la manifestación, pero es una pregunta dura, una pregunta interesante me parece.

**Hector Fabio Duque;** yo pienso que el problema de todas las manifestaciones radican en

un sentido de pertenencia de toda la comunidad. A nivel personal pienso que este sentido de pertenencia se enfoca un poquito de la educación que reciben de pequeño en los colegios, porque hemos visto poco a poco en los programas educativos se ha ido excluyendo la cultura, que bueno que existiera una materia como matemáticas, filosofía existiera una materia que destacara el patrimonio cultural de Cali, que todos los estudiantes supieran Las 3 Cruces, Cristo Rey, pues muchas personas que no aprecian lo que tienen en su ciudad, por ejemplo uno vive en Cali y se va para Medellín y se toma fotos en las empresas municipales de Medellín, en todo lado y a ver que caleño se toma fotos en Cristo Rey, en el CAM, es muy extraño. Y esta unión es la que necesita las manifestaciones, porque siempre las manifestaciones son unos pocos, los dolientes de la misma y la empresa privada no es una mentira que ellos lo que buscan es publicidad digámoslo amarillista y no podemos convertir un Carnaval, una carroza en un vehículo de fórmula uno lleno de patrocinadores por todo lado y las empresas se aprovechan de esto porque ellos desconocen los procesos que a nivel de comuna se realizan, por ejemplo en el proceso de salvaguardia que nosotros estamos realizando del carnaval de Cali viejo, que hay un circuito a nivel de barrio que conforman este mismo y lo que pasa es que llega la empresa privada y por ejemplo en el sector de Siloé, tanto dinero para un evento y simplemente que diga; tal empresa aporta y promueve la cultura en Cali y es solo el evento, solo están patrocinando el evento, más o todos los procesos que a nivel de comuna de reuniones que se hacen semanalmente, eso no lo apoyan, pasó en este Petrónio un caso en particular que quería vincularse un patrocinador de bebidas alcohólicas de aquí de la ciudad, hubo discusiones porque en el Petrónio se venden bebidas similares como el arrechón y el viche hasta que punto es bueno vincular un patrocinador. hasta el momento que nosotros no hagamos competitivo y mejoramiento en nuestras bebidas porque el que va al Petrónio va es a tomar Viche, arrechón, o como el que va a San Andrés va es a comer pescado no pollo, entonces nosotros tenemos que hacer más competitivos nuestros productos y autosostenible la manifestación para que no tenga la necesidad ni la vulnerabilidad de que la empresa privada entre a ofrecernos dinero que de verdad algunas veces lo necesitan para sostener los procesos, entonces yo pienso que si toda la comunidad se vincula, aquí hay unas 80 personas, que bueno que fueran 1000 que se

hiciera en un espacio más grande para que así la manifestación tenga un sentido de pertenencia y tenga más fuerza y estos procesos son los que le dan una base sólida frente a entes políticos para la exigencia de recursos que es lo que finalmente se busca con ustedes, que es reconocer los procesos comunales, barrio, de personas, cuantas personas se involucran y todo que eso es lo que le da fuerza a la manifestación porque es un colectivo de identidades en una manifestación.

**Julia;** un poco viendo desde afuera y que sucede igual en Ecuador, le veo como que... de hecho que ahorita tenemos una muestra de eso, estamos en un festival afro, festival de todos los negros de acá supongo y de pronto la mayoría que estamos aquí somos “Michus” mestizos hablando un tema que parece académico no? Entonces que a la final es una minoría, el tema que también le veo es que estamos conversando sobre lo nuestro, lo propio lo de nuestra piel, lo de nuestra sangre y de hecho con temas específicamente culturales no? El hablar del tema cultural significa todo lo que la gente siente y expresa desde abajo, no desde arriba, viene con la música, con la comida, en nuestro caso habrán cosas muy familiares para nosotros igual porque no tiene fronteras el tema de cultura, por ejemplo el tema de Pasto son muy cercanos para nosotros con Tulcán, que están caminando en lo mismo, que están caminando en lo mismo, que están caminando por las mismas lomas, no hay la diferencia, creo que eso tendría que rever porque está dentro de un proceso educativo donde estamos todo el tiempo blanqueándonos, donde no terminamos de decir, mestizos, negrindio, que es la raíz y la razón de ser de nuestra cultura y nos blanqueamos tanto específicamente e inclusive los mismos negros y creo que por ahí radica porque es un problema que básicamente donde... desde los güagüitos desde los 7, si no desde el mismo momento en que coge la mamá a su güagüa y le dá de lactar de cierta manera y le está cantando un arrullo o le está cantando una canción de cuna y ahí ese güagüa está sintiendo sensaciones específicas que esa mamá ya le transmite, creo que todo el tiempo debemos de estar planteándonos eso para saber que nosotros estamos en una américa de esas



características, no de otra, también pienso de que el tema institucional cuando es declarado patrimonio es cuando se ha visibilizado esas expresiones culturales, cuando un grupo de personas no por la institucionalidad, la institucionalidad tiene un cuento el tema que la gente se reunió expreso lo que ha pasado desde abuelos, tatarabuelos, que se yo hasta que llegaron a expresar con sus propias connotaciones no de otras, creo que es totalmente visible el que la gente diga lo que quiere expresar y hasta independientemente esto de la institucionalización. Ahora nosotros nosotros vemos con mucha ventaja de que sea declarado patrimonio, porque... a ver donde está ese patrimonio, seguramente está al lado del río, seguramente estará donde la gente cocina las abas, no le encontramos mucho en las grandes ciudades y más bien en las grandes ciudades de nuestro caso tiende a desaparecer, a homogenizarse que creo que es uno de los grandes problemas que tenemos las ciudades, a pesar de que en nuestro caso hay barrios específicos, por ejemplo en el norte de Quito, la Bota por ejemplo, la Bota es donde hay una comunidad afro pero que dentro de ellos estarán hablando de lo afro, pero de puertas para afuera eso empieza a perderse y empieza a homogenizarse con otra connotación cultural que no es la que ellos quisieran expresar, pero estando ahí con los negros en ese casi ellos estarán bailando, igual la música, en nuestro caso la bomba que viene acá de la provincia de Imbabura y es todo un espacio diría yo un nicho de gente afro que sale a las grandes ciudades y lleva consigo todo lo que significa lo del contorno de Quito esta manifestación y se queda ahí, y se queda como mezcla igual con otros sectores, creo que el tema patrimonial es tan importante que no es al revés, la institucionalidad no viene para cubrir o favorecer ese tema patrimonial, si no que la gente visibiliza eso y nosotros acompañamos más que nada para que se visibilice que ya no tengamos el problema que decían hace rato, de que miedo el tema de los proyectos, estamos allá recuperando desde la comunidad un tema que nosotros le llamamos Justo Comunidad Activa y tenemos bastante cuidado ahora de cometer ese error, de que la institucionalidad se meta con todos los argumentos tecnológicos o inclusive de facilitación de la logística o cosas de eso, pero de pronto un paso muy corto para que nosotros imponamos, eso es uno de los problema que se tienen, entonces estamos buscando que desde la perspectiva de los vecinos puedan luego plantear lo que ellos puedan plantear y luego poder nosotros facilitar

y caer en este grave error que sería en que nosotros demos todo, o sea decimos nosotros escrito, como Quito patrimonio de la humanidad vamos y batallamos con... tenemos que viene desde abajo, desde la gente misma y descubrir esto no? El tema de la inclusión, el tema del respeto, el tema que también puede manipularse desde las mismas comunidades cosas que viene con el tema de ser patrimonio o por decir pertenecer a ciertos sectores donde no tienen por ejemplo la infraestructura básica adecuada, luz, alcantarillado, que las cosas de servicios básicos que igual pueda ser como un espacio de relación perversa no? Entonces dando y dando, creo que nosotros... ustedes como estudiantes pueden dar un montón de cosas no? Tienen muchas cosas para pensar y hacer y es básico que nosotros nos negriemos, que detrás de esta pielcita hay muchas cosas hermosas de lo afro en América, es un tema similar en ese sentido y que debemos de aceptar no? El tema de racismo, el tema de sectarismo, el tema que yo veo un negro y me paso a la otra acera y el tema de descubrir todo lo bueno que tenemos para que se imponga, para que se quede en la calle de igual a igual, que no notemos la diferencia.

**Maria Paula:** a mi me gustaría tocar diferentes aspectos los cuales hemos mencionado en lo que se habla digamos del mercado de la cultura, de lo que hablamos de manifestaciones culturales y hay que mantener clave que en este tipo de festivales, en los festivales que se realizan en la mayoría en Colombia siempre hay una muestra excéntrica y exótica tradicional y esencialista de lo que se supone que es una persona, una comunidad, una serie de prácticas y hábitos que se vive dentro de una comunidad, entonces siempre tiende a socializarse a mostrarse en lo máximo, no estoy diciendo que sea un aspecto negativo ni tampoco que sea positivo, pero es algo que siempre se busca, mirá o sea uno siempre va a tener el propósito de buscar... y acá me parece que es muy problemático porque no es incluso en el pacífico donde estamos mirando esto porque estamos de hecho es en Cali, entonces empezando digamos a plantear eso, entonces viendo como ese objeto, esas personas tienden a maximizarse quizá a la mayor muestra de esa representación cultural es algo bonito es algo que se puede apreciar, pero entonces yo... hay unas preguntas que me podría surgir es si acaso es que... no es cuestionar la originalidad o no pero entonces acá hay

una muestra de lo básico pero entonces toda la gente que está viviendo en la costa del pacifico en Tumaco o en Barbacoas en Timbiquí en Chocó entonces toda esta gente, digamos todo lo que si vive allá como tradición que hace parte de una rutina de una vida diaria son ese tipo de cosas de la que se nos escapan que no se muestran en los festivales entonces pienso que hay una reducción de lo más representativo y connotativo de ciertas comunidades y viene a ser pleno, a mostrarse en el tipo de festivales, pero esa práctica diaria de la tradición de la que estaba discutiendo ahorita sentados, ese tipo de cosa se sigue quedando allí, entonces primero me parece algo problemático porque hay una movilización del territorio del espacio que se empieza a encarnar por así decirlo en los objetos, en las personas, en las danzas en los actos más representativos, entonces eso es lo que pensamos que cobra sentido, pero entonces que es lo que esta pensando la gente allá donde están viviendo, que es lo que piensan en su vida diaria cuando se levantan, van a pescar hablan con sus hijos, que tipo de educación se da, hay algo muy problemático y es la inversión de los recursos y lo que le llega a la gente allá de los recursos, pero ellos aún así, para acá para un festival se necesita mucha plata, logística, muchas cosas, pero allá a ellos no les cuesta nada, ellos siguen reproduciendo en su vida diaria quienes son y como se identifican y lo bonito es que hay un espacio... para mi seria... yo lo consideraría un espacio propio en donde hay un desarrollo natural, un desarrollo quizá productivo que toma sentido en la manera en que no es necesario maximizar a mostrar lo más afro por así decirlo si no que el afro fluye en esa cotidianidad, en ese espacio donde la gente lava la ropa, donde la gente cocina, entonces eso digamos por una parte, hay algo muy crítico y es cuando se intenta buscar ese esencialismo y ese tradicionalismo de los objetos, de los cuerpos, de las personas y de las comunidades tiende a lo que se habla digamos de un proceso de cualificación que tiene que responder a unas lógicas occidentales en las cuales por medio del patrimonio y el mercantilismo tiene que ser lo más exótico, pero entonces no tiene que ser como por así decirlo natural, por ejemplo con los cantos que mencionaba esta mujer, lo que mencionaba (no se entiende) entonces a mi me parece muy problemático eso de pronto si no se puede clasificar en una escala con unas notas, si los instrumentos no tienden a hacer lo más calificados, si no hay digamos así una organización como muy sinfónica o de orquesta... en

una conferencia anterior en la que estábamos hablando con un manager de Petrona y Totó la Momposina él hablaba que ellos tenían que pasar por un proceso de cualificación para poder entrar a distribuir esas lógicas y sobre todo esas prácticas musicales que se supone que vienen de la tierra, incluso cuando se mueve ese pedazo de tierra con la persona por así decirlo empieza a limpiarse, hay cosas que tienen que quitarse porque eso no va aquí, o eso no va de acuerdo o eso no encaja ahí, entonces me parece muy problemático pensar en eso, porque el festival se hace aquí y porque no se está haciendo en otras partes donde se supone que deberían abrirse espacios para eso, que pasa con los recursos del Chocó, si hay mucho conflicto, hay muchas personas, hay mucho conflicto social, político, económico pero entonces que es lo que esta pasando allá con la gente, ahorita nosotros estamos sacando acá hablando cómodos tranquilos y ellos están allá y ellos siguen trabajando, o sea eso es lo que digamos que me parece muy problemático, hay un festival donde hay unas expresiones culturales y artísticas, es importante entra en un mercado, la gente los conoce, la world music, todo el mundo está atento de eso, pero allá sigue el conflicto y la gente sigue viviendo a pesar de todo, la tradición es importante en el desarrollo de la identidad y la esencia de las personas, en el trabajo, no sé incluso en la misma socialización de las prácticas y la educación, pero se queda muy corta a la hora de mostrar ese pedazo de cultura solamente... obviamente el arte es muy importante, el arte es demasiado importante porque muestra aquellas cosas que las personas no pueden decir como por una herencia física, si no como por una herencia espiritual como simbólica, entonces traspasar ese plano de ese territorio del allá de pacifico acá es muy difícil y eso es lo que yo me cuestiono, siempre tienen que en esos procesos de de cualificación porque si no es así entonces no es bonito, no es agradable al oído, no se puede admirar en un teatro entonces yo algo que me gusta mucho es eso, es que la gente del pacífico a pesar de que alla entrado mucho más turismo de que la economía cultural y lo exótico de lo afro enamore de pronto a la gente yo sigo pensando que digamos en ese tipo de conversaciones que los niños corran en la calle esas materializaciones pequeñas de la vida cotidiana de la gente eso es lo que hace parte de... creo que eso sería como el fósil, es algo que no se puede recoger así como con las manos, pero sería como un fósil, suena hasta feo como un bien cultural que puede como agruparse y

que ese sería realmente el patrimonio de la cultura y de la comunidad afro colombiana, no se eso era lo que quería decir.

**Rogelia Angulo Panameño:** la verdad es que observando todo las participaciones muy importantes pero veo que todo independiente de pigmentación de piel de cualquier aspecto, todos estamos en un solo sentir y ese sentir es el patrimonio, hoy estamos defendiendo un patrimonio, siempre hemos estado ahí pero hoy queremos defenderlo, queremos como difundirlo por todas partes, todos estamos en esa misma problemática de que no podemos quedarnos abajo, todo mundo quiere salir a mostrar lo que tiene porque eso lo aprendimos desde nuestros ancestros, por ejemplo como decía la maestra Elcina: “nos embarcamos por el río” hay problemática que las olas y todo eso en el mar, en vez de uno desesperarse canta, ve y usted porque canta en vez de desesperarse, no, porque eso viene en la sangre, que cuando nos unimos en torno a un caso de un funeral la gente va llegando, no importa como somos del mismo cordón y hay uno entonando un alabao, todos nos unimos a lo mismo, independiente de la tonada que tenga cada uno, pero todos sentimos lo mismo, entonces por ejemplo porque en una situación de estas que estamos viviendo mire cuantas personas de cuanto lugares del mundo podemos decirlo así porque no nos unimos a recatar todo ese potencial que tenemos y que seamos escuchados, que no nos pisoteen, que lo de nosotros sea propio, sea original y que nos respeten como tal y para no alargar porque el tiempo es oro, creo que a partir de aquí es donde nosotros estamos construyendo ese patrimonio, cada quien está mostrando lo que es, está diciendo lo que siente, lo que vive y con eso nosotros ya por ejemplo nos identificamos con muchos, nosotros hemos ido al Ecuador y llegamos allá, no pero es casi lo mismo que acá en Colombia, vamos al Perú, ahh es que esto también se vive en Colombia, algunas cosas entonces vamos aprendiendo del uno, del otro y así es que estamos construyendo ese patrimonio, entonces que bueno continuar con estos espacios porque la verdad son muy enriquecedores.

**Ivan Villanueva:** yo generaría un cuestionamiento y es hasta donde yo como ser de una

comunidad y teniendo como digámoslo de esta manera como algo que he tejido en toda la historia, o sea algo que he recogido en toda mi tradición voy a empezar a mostrar no? Y quiero salir un poco de mi comunidad de la habitabilidad que se está hablando de todos estos saberes y aconteceres diarios y lo quiero empezar a mostrar, cuando yo empiezo a mostrar este tipo de actividades y este tipo de culturas siempre van a generar que otras personas lleguen a estos espacios y a medida que se va agrandando el enano pues digámoslo de una manera así vamos a empezar a tener otra cantidad de necesidades no? Entonces inicialmente que teníamos que hacer? Menganito traiga un tambor, Sutanito trae otro, tú traes la marimba entonces armamos algo aquí en la plaza del pueblo, ahora resulta que si nosotros no montamos una tarima de tanta dimensión, si no tenemos una cantidad de sonido ya no podemos hacer el evento porque es que ya la gente que está asistiendo que es importante porque ya se están dando a conocer muchas cosas no lo van a poder sentir, no lo van a poder escuchar, también se crean unas barreras ahí que son invisibles pero que existen, ya? O sea yo ya no le puedo ayudar a la señora a echar el tizón a la olla pues para que cocinemos más rápido el sancocho que se yo, o las papas, el pescado que estamos haciendo para compartir porque no, ellas ya están en un sitio exclusivo que no es malo porque digamos también hace parte de esa gran organización de los eventos porque digamos ya se convierten en grandes eventos pero siempre han mantenido o quieren mantener una tradición pero la quieren mostrar, entonces el cuestionamiento sería yo siendo propietario de estos conocimientos, de estos saberes de estos entrelases que he tenido durante toda mi historia, toda mi vida debo permitir que elementos que no son de mi cultura empiecen a llegar a fortalecer entre comillas pues digámoslo así incluyendo que se yo... el sonido, el dinero, el patrocinar, pero también empiezan a ver unas limitaciones de yo como debo mostrar No? Porque yo ya debo estandarizarme, o sea yo ya no puedo hacer una cantidad de cosas que antes solía hacer digámoslo en mis ruedas, en mis cercanías o en los eventos que yo tenía realizado o que pensaba realizar siempre como en el pueblo, o en la plazoleta porque ahora tengo que estandarizarme, entonces yo ya tengo que cumplir un horario, me explico? Nada más empezemos por eso, antes la rumba era total, era una vaina que podía amanecer 3, 4 días ahora no porque como ya hay unas direcciones ya tengo que alquilar un

espacio, tengo unas condiciones técnicas específicas, ya me llegaron otros entes a parte que no tenía antes previsto no? Porque antes nos cuidábamos entre todos, ahora no, nos toca que nos cuide la policía y como la policía se cansa temprano entonces nos tocar ir porque tenemos que cumplir una cantidad de reglamentos, entonces ya empieza como a estandarizar las cosas, la reflexión realmente sería hasta donde yo voy a permitir que otros elementos de afuera lleguen, empiecen a obstaculizar un poco lo que yo tengo de mi cultura de mis saber todo lo que yo he ganado con la oralidad de mis ancestros que han venido siendo y fortaleciendo como esta parte de mi ser.

**Arturo Bolaños:** he estado como escuchando del tema a ver si yo puedo colaborar desde concejo de salvaguardia de los negros y blancos, el tema del apoyo económico, yo ejemplifico para entender mejor de ese riesgo económico, por ejemplo, desde que se declaró patrimonio de la humanidad en el 2009, empresas económicas privadas o multinacionales han intentado entrar, ingresar en el carnaval de mil maneras, la primera hablando directamente con los carroceros, no alcancé a comentarles todos ahí el 6 de enero que es el desfile magno hay murgas, hay comparsas, hay el disfraz individual hay el disfraz colectivo, hay la carroza no motorizada y la carroza motorizada, la carroza motorizada es mas grande, entonces eso implica... el precio de una carroza de esas oscila entre los 20 y los 50 millones de pesos pensando que la mitad de eso que la mitad de eso es la mano de obra, pero eso no se la cobra porque son los mismos artesanos la familia, los vecinos los que aportan con eso, llega el empresario y les ofrece al maestro carroceros yo le doy 50 millones de pesos, o sea le pago materiales, le pago mano de obra, entonces el carroceros diría no, pues una maravilla mira, me va a pagar los materiales y además me paga el trabajo que voy a contratar gentes, entonces empresario va a decir mire, estamos apoyando la economía familiar, la economía local porque los materiales lo vamos a... y vamos a dar la plata, entonces cualquiera diría que maravilla, es perfecto ganan ellos ganamos nosotros, a cambio de que? Es legítimo es una empresa privada, capitalismo puro, algo tiene que haber acá, a cambio de que? De que en la carroza se coloquen los logos de la empresa, si eso llega a ocurrir en el carnaval en las carrozas eso seria comercializar el carnaval, vender el carnaval, a quién? Al mejor postor si

hoy llega Carrefour y nos ofrece 50 millones por esa carroza y ese desfile se va a presentar a nivel mundial durante todo un año va a estar en internet, en no sé qué y se va a presentar en los cines del mundo dos minutos antes de cada película, fácilmente nos llega Discovery Channel, nos llega (no se entiende) nos llega acá y no nos ofrece 50... 500 no pesos, dólares que terminaría siendo el artesano, un asalariado. En tonces que hacemos el concejo de salvaguardia, primero en el plan especial, la comunidad los mismos artesanos tienen la conciencia de eso no puede ocurrir, seguimos nosotros en lo mismo pero eso no puede ocurrir, hay una gran discusión dentro de ellos también, al interior del gremio de artesanos, de los músicos, de la gente que trabaja el tema del vestuario, de los luthiers que hacen los instrumentos, o sea esto no es tan sencillo, pero lo que sí hay una decisión colectiva y única es que eso no se va a permitir pero claro esa tentación estará ahí y ese es el gran riesgo, es un riesgo permanente porque cada año va a llegar alguien a decirte, hombre en una carroza, en el desfile, en el disfraz individual, el que va vestido de maíz o un cuy, entonces póngale aquí una cosita de 20 cm que diga Aguardiente blanco del valle, me haces caer en cuenta de una cosa... gran discusión, tuvimos una gran discusión, nuestro deportivo Pasto dice aguardiente de Nariño, los deportistas tal, tal patrocinados por el licor, y entonces con unas letras pequeñas dice: esto hay que controlar y tal y los niños no lo pueden beber y los jugadores de fútbol, tal el equipo ahí la raza ahí y tal, los cuyigans son patrocinados por el alcohol, pero entonces es Colombia, es la Colombia pura y dura, como entonces dice mira: para un cuysito para un desfile de estos porque no permitir el maestro Sacanamby mira él es latonero, saca su disfraz, nunca gana, tal, como no se le va a apoyar con 3 milloncitos de pesos a cambio de que ponga un logito pues piénselo bien, tú dirías en un principio pues hombre el maestro Sacanamuy 3 milloncitos de pesos mira Navidad, tararan tararan como no, pero ahora piensas y lo haces, cuáles serán las repercusiones patrimoniales, nosotros cuando yo estoy hablando de esto solo hablo patrimonio vale? Patrimonialmente el día que comercialicemos la cultura, el patrimonio cultural ese es el punto esencial, si unimos comercio y dinero a patrimonio cultural cual es el riesgo, que puede ocurrir, hoy puede ser que lo logremos manejar, en 5 años en 15 años, lo otro era a propósito el tema del espectador que alguien menciono que me parece, ese es un tema muy complicado, yo



mencione que el carnaval de negros y blancos se juega, ese es el ejercicio participativo, el desfile es una cosa que se hace hace aproximadamente 40 años para acá, antes las carrozas, los disfraces, los individuales, los colectivos, todos giraban en la ciudad, no tenían una senda de carnaval, la ciudad creció hay mucha gente que va aproximadamente se habla de unas 700 mil personas que pasan por Pasto o van exclusivamente al carnaval, la ciudad no da abasto para eso, no hay una como en Río, nosotros nos inventamos una senda que fue por lo menos tener un espacio en donde pueda ir esto un poco más fluido y cual es el riesgo que tenemos con esto con la senda del carnaval, es que mucha gente se está convirtiendo en espectadora, no participadora, no juego colectivo, claro y eso no lo podemos permitir el carnaval se juega, nosotros no vamos a una feria a ver, nosotros somos espectadores, nos vamos a echar el polvito o la pintica, a jugar el carnaval, por eso el carnaval se llama insisto, el juego de blanco y negros que no nos admitieron eso en la lista, se hace un dossier para ingresar hay que ponerle un nombre a la fiesta a la manifestación, la fiesta que esta ingresada se llama, la manifestación ya está ingresada se llama Carnaval de Negros y Blancos de Pasto, o sea con nombres y apellido con denominación de origen diría, pero nosotros queríamos que fuera juego, el juego de carnaval de negros y blancos de Pasto, porque para nosotros si el juego es esencial para el patrimonio, es muy interactivo, es muy participativo, es muy incluyente, y es dinámico no es el tema el artesano por un lado y el señor que llevo de turismo a sentarse porque eso nos tendría problemas de... que ya a ocurrido que ya hay empresas que quieren poner las graderías, entonces quieren con la alcaldía... mira a nosotros nos dejan poner la gradería en tal parte en tal parte les damos 500 millones y nosotros cobramos 5.000 por por puesto, mirá 500 millones no tenemos ningún problema y tal, se debe hacer eso? Ahí estamos en la discusión, ya hemos logrado que desde el año anterior se coloquen unas graderías para personas de 3<sup>a</sup> edad, fabuloso, pero que pasa, a la alcaldía le cuesta dinero eso, entonces hay que cobrar, entonces los de la 3<sup>a</sup> no todos tenemos el mismo ingreso y eso ya es aislar, eso es este puede pagar 5,000 pesos, este no, y todo eso como patrimonio hay que valorarlo y como espectador también, ese es uno de los grandes riesgos que tenemos como patrimonio inmaterial, nos están llegando turistas de todas partes, la ciudad no tiene, no se abastece, no tenemos ni siquiera un aeropuerto

digno, los hoteleros están felices, desde finales de noviembre ya no hay donde llegar, todos los de hostelería, los restaurantes muy bien pero... ese es el asunto creo que con esas dos quería complementar un par de cosas que ya había dicho... el 50% de los que van a la ciudad son parientes o amigos o parientes de gente que vivimos allá.

**Participante sin identificar;** pero usted decía que los patrocinios dentro del carnaval, pero estos patrocinios no han llegado a unificar el esquema (no se entiende) o sea ahí sería un punto como (no se entiende) uno puede mediar en toda la parte cultural y toda la parte económica digámoslo así de esa manera.

**Arturo Bolaños:** hay una cosas que se llama publicidad limpia por ejemplo, entonces que hemos hecho con eso, se necesita en la senda del carnaval colocar unas vallas por seguridad, entonces se permite que en esas vallas haya un logo, pero a quienes se priorizan, pues empresas locales, que paguen menos, pues bueno pero... porque es como te digo, luego viene una empresa internacional y te compra eso al precio que sea, te compra el carnaval, es que te lo compra.

**Participante sin identificar;** es lo que yo te decía y te cambia todo o sea ya te estandariza y tienes que hacer de esta manera y de esta manera (no se entiende)

**Arturo Bolaños:** mira es que hay una cosa... tan concreta como esto en términos de medios de comunicación, una empresa de estas que transmite en directo ofreció la transmisión en directo, a cambio de que... de que el desfile empiece a tal hora y termine a tal hora, entonces dices no, lo podemos organizar pero eso que significaría, hágales rápido hermano, no se tome un aguardiente no salude el familiar, no se diga un viva pasto carajo!! nada, eso hay que dejarlo atrás, o sea priorizar patrimonio cultural a patrimonio económico, pero ese es lo

que nosotros lo hemos vivido lo estamos viviendo diariamente y nos ha tocado ponernos así de radicales porque si no...

**Participante sin identificar;** eso pasó acá, el Petrónio en el escenario pedagógico, los chicos estaban en la mitad de su función de danzas y resultó que no que ya no podían bailar que ya tenían que parar pues los pararon y los bajaron...

**Arturo Bolaños;** eso es desarrollar el patrimonio cultural? Nada.

**Participante sin identificar;** los frenaron en la mitad de su actuación, entonces uno queda como wao eso no era así hace tiempo, pero que no permitan que termine la función si o sea... desde el comienzo permitir que se establecieran esos horarios? Y hasta donde se puede mediar un poco como que oiga venga, no dejar terminar a los muchachos (no se entiende) uno queda como que, de verdad eso pasó acá, o sea yo quedé como... mierda algo pasó.. (no se entiende) se dijo no más y los paro...

**Geovany Valencia;** yo quiero dejar ciertos interrogantes dentro de la discusión que está muy rica, patrimonio de la humanidad, rescatar nuestras costumbres, las costumbres negras, será que... y retomo las palabras que decía la compañera Nany, nosotros en la costa pacífica los lloramos y los lloramos con trago, con alabaos, será que una funeraria en Cali, en Nueva York, en Europa... empezando que en Cali ya el muerto ya no lo dejan llevar a la casa ya hay que llevarlo a una funeraria, salud pública no deja llevarlo a la casa, será que nos permiten.. primero nos cohiben llevando el licor, a una funeraria aquí en Cali no puedes llevar licor, segundo cantar? Ahh no eso es un escándalo, tercero venimos al festival del Petrónio Álvarez como decía la compañera, tenemos que ensayar bajito porque interrumpimos a los que están hospedados o personas ajenas al festival, en Guapi tenemos

una costumbre el 28 de Diciembre que también son juegos como decía el compañero, el látigo, de 8 de la mañana a 12 del día el que sale a la calle lleva látigo, el que no quiere jugar se queda en su casa, no quiere llevar látigo se entiende, en la tarde de 12 del día hasta que aguante la gente 2,3,4,5 de la mañana, se da látigo solo al amigo, si tú eres mi amigo te puedo dar látigo, si no eres mi amigo no te puedo dar, en Guapi nosotros salimos a correr el 28 si camisa, porque la regla primaria si va a dar látigo de la cintura hacia abajo, y se respeta, persona que entre al juego y le da a usted un latigazo en la espalda, inmediatamente los que está corriendo y los que no están corriendo, eeyy venga pa' acá como así deje de ser salvaje nuestras reglas son esta, esta y esta, se para el juego y se le dice a la persona vea, es que nosotros tenemos esta regla, entonces no te puedes vestir y si te vas a vestir tienes que conocer las reglas, será que eso se puede dar en Cali? Se puede dar en Europa? Entonces mi interrogante es: si, queremos rescatar nuestra cultura, el Petrónio... yo como integrante y de los 17 Petrónios no me he perdido ni uno, yo lo miro como desde un espectáculo que le trae el pacífico a Cali y más no un espectáculo del pacífico, porque nos limitan porque debemos ceñirnos a ciertos horarios, a ciertas reglas, nosotros teníamos la calle del pecado, donde nosotros nos amaneíamos bebiendo, nos amaneíamos tocando y nos lo quitaron, el festival empezó en los cristales, un grupo de ricos dijo, no, es que esos bullosos no... pa' fuera sáquelos de acá, si, permitieron que hicieran el festival en los cristales pero hasta las 9 de la noche nos teníamos que ir, ya, ya y el grupo tocando y tocando, les dejo estos interrogantes, sí, patrimonio de la humanidad, cualquiera puede ingresar a ellos, pero será que las otras culturas, las personas del común de una ciudad, van a permitir que se invada? El muerto para las personas de Cali 12 de la noche se queda solito, nosotros en nuestra costa pacífica, la regla No. 1 cuando se muere una persona es no cerrar la casa, para que salga el espíritu, como lo vamos a encerrar en una funeraria y donde queda el espíritu, que tenemos nosotros por costumbre y por tradición, donde se queda el espíritu allá encerrado? Sí? Entonces esos son choques entre culturas, entonces vuelve mi interrogante patrimonio de la humanidad? Rescatar nuestras culturas, que otras personas, quieran aprender, quieran ingresar a nuestras culturas, será posible? Sera que el juego que es libre, sera que el juego lo podemos traer a la ciudad? Lo podemos traer a las grandes ciudades, a las metrópolis, eso es

el interrogante que yo me hago.

**Manuel Sevilla;** vamos a tener un cierre con Nubia, porque estamos con tiempo aquí. Ahh y un comentario de cierre acá también. Entonces para invitarlos a la sesión de mañana. Entonces hagamos Nubia y...

**Nubia:** un ejemplo que trajeron para la conversación, el del carnaval y el del festival de marimbas, porque yo me hacia una pregunta de... comparar ciertas palabras como preservación vs institucionalización y marginalización vs expansión entonces veíamos que el carnaval de blancos y negros busca expandirse y se está expandiendo y es un valor para el carnaval, pero el festival de marimba no, el festival de marimbas se hace fundamental precisamente que sea allí, que sea cerrado y que sea en la cotidianidad de las personas no en un espacio determinado si no en todo momento en todo lugar, en un territorio determinado, a mi me parece muy interesante como mirar estas dos posibilidades exactamente y ambas son patrimonio, si? Y entonces frente a que es patrimonio? Nos permite digamos que ver, o sea lo que yo pienso es que patrimonio que tiene valor para... valor material y valor inmaterial, en este caso para una comunidad, porque? Porque es como es, porque viene donde viene, que tiene las características que tiene.

**Juan Felipe:** mi pregunta sería para que patrimonializar, patrimonializar entendido como acto administrativo que genera un tipo de política pública, yo miro cual es el lado de esa política pública, hoy estamos aquí discutiendo sobre patrimonialización, pero ayer y toda la semana se habló del mercado musical del pacífico que patocina el PRIC, que hace el PRIC, bueno ellos tienen 3 lineamientos y uno de estos es la formación de públicos, que implica la formación de públicos, que en cuanto aquí los compañeros que son artistas entre otras cosas, que los caleños dejemos la mala costumbre de no pagar por los espectáculos decían ellos, entonces esa es una cuestión de institucionalización este tipo de cosas, y como se va

transformando precisamente esa idea de esa cultura en un bien y entonces el patrimonio es ese valor agregado que se le empieza a dar ese bien, entonces hasta que punto esa idea de la patrimonialización vuelva a hablar no como el rescate de las tradiciones, que entre otras cosas las tradiciones son dinámicas y se transforman si no precisamente como ese acto político beneficia, aquí ya lo dijeron entonces se empiezan a dar a conocer las músicas del pacífico, entonces las cantadoras de los pueblos de arriba ya no pueden acceder porque no están en esos estándares, entonces desde donde se va a definir cuales son esos estándares, desde la administración pública, desde quienes dicen que entra al patrimonio y que no entra, desde las bases o desde las comunidades.

**Participante sin Identificar:** para la compañera Nubia, las músicas de marimba no son un festival, es una manifestación que está presente a lo largo de nuestra vida y en eso se hacen eventos claro, se hacen bailes y se hacen presentaciones artísticas y todo el cuento pero estamos hablando de una manifestación que son las músicas de marimba y los cantos tradicionales del pacífico sur colombiano, un espacio geográfico donde se da la manifestación natural, no para ser espectáculos porque este festival de acá del Petróleo si es un evento de espectáculo, pero cuando tú dices de espacio por aquí y marginalización por acá, no se trata de eso, si no de como se pueda... no rescatar si no fortalecer algo que está vivo en la comunidad, que se fortalece para que siga, para que perviva, para que nuestros hijos y nuestros nietos sigan teniendo eso que hemos disfrutado nosotros y que nos dejaron nuestros abuelos, todo pueden aprender y practicarla, no tiene costo, que no se convierta en un negocio y que si hay no sea lo más importante si no que el fundamento sea que eso tenga una función social en la comunidad y precisamente el plan de salvaguardia de las músicas de marimba lo que busca es eso, que recuperemos en este caso si la función social que se ha ido perdiendo por la entrada de todos estos elementos que estamos hablando acá cuando de territorio se enajenan los territorios que aparecen los grandes proyectos, los mega proyectos, la explotación minera y todo este cuento y no nos dejan vivir nuestras músicas porque ya aparecen otros factores que pueden peligrar incluso nuestra propia vida. Los mega

proyectos.

**Manuel Sevilla:** bueno gracias a todos ustedes, quedamos entonces para mañana a las 9 de la mañana, gocen su primer día de eliminatoria.

*(Nota: Elabore una relatoría distinta para cada grabación)*